

ЗАЯВЛЕНИЕ СОТРУДНИКА
Declaración del trabajador
АНКЕТА ДЛЯ ПРОВЕРКИ ОТНОШЕНИЙ СОТРУДНИКА И РАБОТОДАТЕЛЯ
Cuestionario sobre la relación entre Empleado/Patrono

НАЗВАНИЕ КОМПАНИИ: _____
Nombre del negocio. _____

ФАМИЛИЯ И ИМЯ СОТРУДНИКА, С КОТОРЫМ ПРОВОДИТСЯ СОБЕСЕДОВАНИЕ:

Nombre del individuo entrevistado.

ДОЛЖНОСТЬ СОТРУДНИКА, С КОТОРЫМ ПРОВОДИТСЯ СОБЕСЕДОВАНИЕ:

Nombre del individuo entrevistado.

СФЕРА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМПАНИИ:

Nombre del negocio. _____

ХАРАКТЕР УСЛУГ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ КОМПАНИЕЙ: (укажите название штата, где компании ведет свою деятельность)

Naturaleza de los servicios prestados. (Por favor indicar el Estado en donde los servicios son brindados)

A. У ВАС ЧАСТНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ?

¿Usted opera un negocio ú ocupación de manera independiente?

(1) КОМУ ВЫ ПРЕДОСТАВЛЯЕТЕ СВОИ УСЛУГИ? КОМУ ЕЩЁ ВЫ ПРЕДОСТАВЛЯЕТЕ СВОИ УСЛУГИ? ЕСЛИ ДА, УКАЖИТЕ КОМУ

¿A quién usted le ofrece sus servicios? ¿Existen otros a los que usted les ofrece servicios? Si es sí, ¿a quiénes?

(2) ДЕЛАЕТЕ ЛИ ВЫ ИНВЕСТИЦИИ В ОБОРУДОВАНИЕ И / ИЛИ МАТЕРИАЛЬНУЮ БАЗУ? ЕСЛИ ДА, УКАЖИТЕ КАКИЕ?

¿Usted tiene alguna inversión en equipo ó en instalaciones? Si es sí, ¿qué posee?

(3) ВЫ РЕКЛАМИРУЕТЕ СВОИ УСЛУГИ? ЕСЛИ ДА, ОПИШИТЕ КАК?

¿Usted promueve sus servicios? Si es sí, ¿cómo?

(4) У ВАС ЕСТЬ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР РАБОТОДАТЕЛЯ? ЕСЛИ ДА, УКАЖИТЕ ЕГО?

¿Usted posee un número de identificación patronal Federal? Si es sí, ¿cuál es el número?

(5) У ВАС ЕСТЬ ЛИЦЕНЗИЯ ИЛИ РАЗРЕШЕНИЕ НА ВЫПОЛНЕНИЕ РАБОТ? ЕСЛИ ДА, УКАЖИТЕ КАКИЕ?

¿Usted posee alguna licencia profesional ó permiso? Si es sí, ¿que tipo?

(6) СПОСОБНЫ ЛИ ВЫ ФУНКЦИОНИРОВАТЬ КАК ПРИ УБЫТКЕ, ТАК И ПРИ ПРИБЫЛИ? ЕСЛИ ДА, ОПИШИТЕ КАК?

¿Usted pudiera obtener pérdidas ó ganancias monetarias? Si es sí, ¿cómo?

B. ПРАКТИКУЕТЕ ЛИ ВЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ, ЗНАНИЙ И НАВЫКОВ

ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ РАБОТ?

¿Usted posee habilidades, conocimientos ó entrenamiento profesional para ejecutar el trabajo ?

(1) КАК ДОЛГО ВЫ ВЕДЕТЕ СВОЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ?

¿Por cuánto tiempo usted ha realizado este tipo de trabajo?

(2) ГДЕ ВЫ ПРОХОДИЛИ ОБУЧЕНИЕ?

¿Quién le entrenó?

(3) ПОЛУЧИЛИ ЛИ ВЫ ФОРМАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ ИЛИ ПРОФЕССИЮ В ЭТОЙ СФЕРЕ? ЕСЛИ ДА, УКАЖИТЕ КАКОЕ?

¿Usted ha tenido entrenamiento o educación formal en este tipo de trabajo? Si es sí, ¿qué tipo?

(4) КТО ОПЛАТИЛ ИЛИ СДЕЛАЛ ДЛЯ ВАС ВОЗМОЖНЫМ ПОЛУЧИТЬ ОБРАЗОВАНИЕ?

¿Quién pagó ó preparó el entrenamiento ó educación?

C. ВЫ ВЫПОЛНЯЕТЕ ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ЗАДАНИЯ ЗА ФИКСИРОВАННУЮ ПЛАТУ ИЛИ ВАМ ВЫПЛАЧИВЕТСЯ ЕДИНОВРЕМЕННЫЙ ПЛАТЕЖ? ПЛАТЕЖ

ЗАВИСИТ ОТ ОБЪЕМА ВЫПОЛНЯЕМОЙ ВАМИ РАБОТЫ?

¿Usted realiza este trabajo específico a un precio fijo ó por una suma pre-establecida? ¿Es el pago basado en la cantidad de producción?

(1) КТО ОПРЕДЕЛЯЕТ СТАВКУ?

¿Quién establece la tarifa?

(2) КТО ВЫПИСЫВАЕТ ЧЕКИ?

¿Quién firma los cheques?

(3) ЗАВИСИТ ЛИ РАЗМЕР ОПЛАТЫ ОТ ТОГО, ЧТО ВЫ РАБОТАЕТЕ БЫСТРЕЕ ИЛИ МЕДЛЕННЕЕ? ЕСЛИ ДА, ОБЪЯСНИТЕ, КАК ЭТО ПРОИСХОДИТ.

¿Si usted trabaja más rápido ó más lento recibe más ó menos dinero? Si es sí, explique.

(4) ВАМ КОМПЕНСИРУЮТ ТРАНСПОРТНЫЕ РАСХОДЫ? ЕСЛИ ДА, ОПИШИТЕ КАК?

¿Usted recibe reembolso por gastos de viaje? Si es sí, ¿cómo?

D. ВАС МОГУТ УВОЛИТЬ ЕСЛИ У ВАС НЕТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО РОСТА И ВЫ ВЫПОЛНЯЕТЕ РАБОТУ НЕ ПО ИНСТРУКЦИИ?

¿Usted es sujeto a despido si adopta un método de trabajo diferente a otro?

(1) КТО ДАЕТ ВАМ ИНСТРУКЦИИ ПО ПОВОДУ ВЫБОРА ТЕХНИКИ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ? КАКАЯ У ЭТОГО ЧЕЛОВЕКА ДОЛЖНОСТЬ?

¿Quién le indica a usted lo que debe realizar? ¿Cuál es la posición ó título de esta persona?

(2) КТО РАССКАЗЫВАЕТ ВАМ КАК ПРАВИЛЬНО РАБОТАТЬ? ЕСЛИ ДА, ОБЪЯСНИТЕ, КАК ЭТО ПРОИСХОДИТ.

¿Alguna persona le indica a usted cómo realizar el trabajo? Si es sí, explique.

(3) ЕСЛИ ДА, ТО МОГУТ ЛИ ВАС УВОЛИТЬ, ЕСЛИ ВЫ НЕ БУДЕТЕ СЛУШАТЬ?

Si es así, ¿A usted le pueden despedir si realiza la labor de una manera diferente?

(4) КОМУ ВЫ ОТЧИТЫВАЕТЕСЬ О ХОДЕ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ? ЕСЛИ ДА, УКАЖИТЕ КОМУ?

¿Usted le reporta a alguna persona mientras realiza la labor? Si es sí, ¿a quién?

E. ВАС ЧАСТО ВАС БЕРЕТ НА РАБОТУ ПАРТНЕР ПО ДОГОВОРУ?

¿Usted labora de manera regular para este patrono?

(1) У ВАС ЕСТЬ КОНТРАКТ? С КЕМ? (ПРИКРЕПИТЕ КОПИЮ КОНТРАКТА, ЕСЛИ ОН У ВАС ЕСТЬ В ПИСЬМЕННОМ ВИДЕ.)

¿Usted posee algún contrato? ¿Con quién? (Adjunte copia del contrato si este está en escrito y disponible)

(2) КТО НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КОМПЕНСАЦИЮ ИЗДЕРЖЕК НА ЛЕЧЕНИЕ, ЕСЛИ БОЛЕЗНЬ ИЛИ ТРАВМА БЫЛА ПОЛУЧЕНА НА РАБОТЕ?

¿Quién es responsable por gastos médicos en caso de sufrir algún accidente laboral?

(3) УСЛУГИ, КОТОРЫЕ ВЫ ПРЕДОСТАВЛЯЕТЕ, КАК ПРАВИЛО ВЫПОЛНЯЮТСЯ РАБОТНИКАМИ КОМПАНИИ?

¿Los servicios que usted realiza son también realizados por empleados del negocio?

(4) КАК ЧАСТО ВЫ ПРЕДОСТАВЛЯЕТЕ СВОИ УСЛУГИ ЭТОЙ КОМПАНИИ?

¿Qué tan frecuente usted provee servicios a este negocio?

F. МОЖЕТЕ ЛИ ВЫ ПРИБЕГАТЬ К УСЛУГАМ АССИСТЕНТОВ, КОТОРЫХ ВЫБИРАЕТЕ САМИ?

¿Usted posee la libertad de utilizar asistentes si así usted lo considera apropiado?

(1) У ВАС АССИСТЕНТЫ ИЛИ ПОМОЩНИКИ?

¿Usted utiliza asistentes ó ayudantes?

(2) ЕСЛИ ДА, - ТО КТО ИХ НАНИМАЕТ И КТО ИМ ПЛАТИТ?

Si es así, ¿quién los contrata? -, ¿quién les paga?

G. ОНИ НАХОДЯТСЯ ПОД ВАШИМ ПОЛНЫМ КОНТРОЛЕМ?

¿Usted posee control total sobre ellos?

(1) ИМЕЕТЕ ЛИ ВЫ ПРАВО ПРИМЕНЯТЬ К НИМ ДЕНЕЖНОЕ НАКАЗАНИЕ?

¿Usted puede despedirlos?

(2) МОЖЕТЕ ЛИ ВЫ НАНИМАТЬ СУБПОДРЯДЧИКОВ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ?

¿Usted puede sub-contratar el trabajo a alguien más?

H. МОЖЕТЕ ЛИ ВЫ САМИ ВЫБИРАТЬ ВРЕМЯ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ?

¿Usted elije el horario para realizar trabajo?

(1) КТО УСТАНОВЛИВАЕТ ГРАФИК РАБОТЫ?

¿Quién determina las horas de trabajo?

(2) ВЫ МОЖЕТЕ ИЗМЕНЯТЬ ГРАФИК?

¿Usted puede cambiar estas horas?

(3) НЕСЕТЕ ЛИ ВЫ ДЕНЕЖНЫЕ УБЫТКИ, ЕСЛИ РАБОТА НЕ ВЫПОЛНЯЕТСЯ В УСЛОВЛЕННЫЕ СРОКИ?

¿Usted puede ser penalizado monetariamente si la labor no es concluida en la fecha pre-determinada?

(4) КТО ОПРЕДЕЛЯЕТ, ВЫПОЛНЕНА ЛИ РАБОТА?

¿Quién determina si el trabajo ha sido completado?

КАК ВЫ РАСЦЕНИВАЕТЕ ЭТИ ОТНОШЕНИЯ?

¿Cómo considera usted esta relación laboral?

РАБОТОДАТЕЛЬ

Empleado

ВОЛЬНОНАЕМНЫЙ РАБОТНИК

Contratista Independiente

КОММЕНТАРИИ: (ЕСЛИ НЕОБХОДИМО, ПРИКРЕПИТЕ ЕЩЁ ОДИН ЛИСТ)

Comentarios: (Adjunte cualquier hoja adicional de ser necesario)

КАКИЕ ВИДЫ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ВАША КОМПАНИЯ (например, СОЦИАЛЬНОЕ СТРАХОВАНИЕ, ФОРМУ)?

¿Cómo se le trata ó clasifica con relación a los reportes requeridos por el IRS (ej. Deducción del Seguro Social, tipos de formularios suministrados)?

В СООТВЕТСТВИИ СО СТЕПЕНЬЮ МОЕЙ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ И УРОВНЕМ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЗНАНИЙ Я ПОДТВЕРЖДАЮ, ЧТО ПРЕДОСТАВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ЭТОЙ АНКЕТЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРАВДИВОЙ, ПРАВИЛЬНОЙ И ПОЛНОЙ.

A mi leal saber y entender, la información contenida en este cuestionario es verdadera, correcta y completa.

ОСОБА, КОТОРАЯ ПРОХОДИЛА СОБЕСЕДОВАНИЕ

ДАТА

Persona entrevistada

Fecha

ВЫЕЗДНОЙ НАЛОГОВЫЙ АУДИТОР
Auditor de Impuestos

Fecha

ДАТА